

## Ausbau der SBPV-MULTI-Rechtsschutz-Versicherung

**Der SBPV-MULTI, der in Zusammenarbeit mit der Coop Rechtsschutz den Mitgliedern des SBPV als Ergänzung zum automatischen Rechtsschutz bei Rechtsstreitigkeiten im Zusammenhang mit dem Arbeitsverhältnis angeboten wird, bietet den Mitgliedern und ihren Familienangehörigen einen umfassenden und kostengünstigen Versicherungsschutz für Fr. 129.60 pro Jahr per 1.1.2010.**

Seit Einführung dieser Rechtsschutzversicherung am 1.7.2003 haben sich über 1500 SBPV-Mitglieder dafür entschieden. Jährlich werden über 130 Anfragen und Rechtsstreitigkeiten von versicherten SBPV-Mitgliedern bearbeitet. Entsprechend hoch sind auch die Schadenbearbeitungskosten.

**Die Aufwendungen für Rechtsanwaltskosten, Expertisen und Gerichtskosten sind jährlich um über 15% angestiegen.** In den letzten 3 Jahren belief sich das Verhältnis der gesamten Schadenkosten zu den Nettoprämieinnahmen auf durchschnittlich 130%,

was bedeutet, dass die Schadenkosten jährlich rund 30% höher waren als die Prämieinnahmen. Dabei sind die Verwaltungskosten nicht berücksichtigt. Eine Prämienhöhung ist daher zwingend erforderlich. Die **neue** Prämie beträgt ab dem **1.1.2010 CHF 129.60**. Auf den ersten Blick eine deutliche Prämienhöhung. Vergleicht man diese Prämie aber mit vergleichbaren Konkurrenz-Rechtsschutzversicherungen (vergl. [www.comparis.ch/rechtsschutz](http://www.comparis.ch/rechtsschutz)), kostet der SBPV-MULTI-Rechtsschutz trotz dieser Anpassung nach wie vor nicht einmal die Hälfte der zweitgünstigsten Rechtsschutzversicherung in der Schweiz. Jahresprämien von CHF 260.– bis rund CHF 500.– sind die Regel.

Mit der Prämienanpassung per 1.1.2010 wird aber auch der Leistungsumfang des SBPV-MULTI weiter ausgebaut. **Neu hat das Mitglied nicht bloss bei Fragen aus dem Personen-, Familien-, Erbrecht und Konkubinat Anspruch auf den Beratungs-Rechtsschutz bis max. CHF. 300.–, sondern grundsätzlich bei**

**Fragen aus sämtlichen nicht weitergehend versicherten Rechtsgebieten.**

**Zudem besteht neu eine Versicherungsdeckung bis CHF 3000.–** für Rechtsstreitigkeiten aus obligationenrechtlichen Verträgen im Zusammenhang mit Bau und Umbau von Liegenschaften, auch wenn hierfür eine behördliche Bewilligung nötig ist. Mit Einführung des erweiterten SBPV-Multi-Rechtsschutzes per 1.1.2010 **entfällt** zudem für sämtliche SBPV-Mitglieder, die sich für den SBPV-MULTI entschieden haben, **der Selbstbehalt von 15%** im Rahmen der kollektiven Arbeitsrechtsschutzversicherung.

Im Herbst werden alle Versicherungsmitglieder in einem Brief persönlich über die Änderungen informiert. Für weitere Fragen oder Anmeldung: 0848 000 885 oder [info@sbpv.ch](mailto:info@sbpv.ch)

**coop** rechtsschutz  
einfach anders.

## Amélioration de l'assurance protection juridique MULTI-ASEB

**La protection juridique MULTI-ASEB, proposée en collaboration avec Coop Protection Juridique aux membres de l'ASEB comme complément à la protection juridique automatique pour les litiges en rapport avec le droit du travail, offre une couverture d'assurance complète et économique aux membres et à leur famille pour une prime annuelle de Fr. 129.60 dès le 1.1.2010.**

Depuis l'introduction de cette assurance de protection juridique le 1.7.2003, 1500 membres ASEB l'ont souscrite. Coop

Protection Juridique traite chaque année plus de 130 demandes et litiges pour les membres ASEB assurés. Les coûts de traitement des cas qui en découlent sont élevés. **Les dépenses pour les frais d'avocat, d'expertises et frais de justice ont augmenté chaque année de plus de 15%.**

Au cours des trois dernières années la relation entre les coûts de tous les cas et les revenus de prime nets s'est élevée en moyenne à 130%, ce qui signifie que les coûts des cas étaient chaque année plus élevés que les revenus de prime d'environ 30%. Les frais d'administration n'étant

même pas pris en considération dans ce calcul.

Une augmentation de prime est donc impérativement nécessaire. La nouvelle prime s'élèvera à CHF 129.60 à partir du 1.1.2010. A première vue, une augmentation de prime importante. Toutefois, si on compare cette prime à celles pratiquées aujourd'hui par les autres assurances de protection juridique (voir [www.comparis.ch/rechtsschutz](http://www.comparis.ch/rechtsschutz)), la protection juridique MULTI-ASEB ne coûte, malgré l'adaptation de la prime, même pas la moitié de la deuxième prime meilleure marchée en Suisse. Des primes annuelles

d'environ CHF 260.– à CHF 500.– sont la règle.

Avec l'adaptation de la prime au 1.1.2010, les prestations de la protection juridique MULTI-ASEB sont également plus étendues. Le membre **n'a plus seulement** droit à un conseil de CHF 300.– maximum pour **les questions sur le droit des personnes, de la famille, des successions et de l'union libre, mais il a aussi droit à ce conseil pour toutes les questions relevant de domaines juridiques ne bénéficiant pas d'une couverture d'assurance.**

**En outre, une nouvelle couverture d'assurance jusqu'à CHF 3000.–** est donnée pour les litiges au sujet d'une obligation contractuelle en relation avec la construction et la transformation d'un immeuble, pour autant qu'une autorisation officielle soit requise pour ces travaux. Jusqu'à maintenant ces litiges n'étaient pas assurés.

Avec l'introduction de la protection juridique étendue MULTI-ASEB pour le 1.1.2010, **la franchise de 15%** dans le cadre de l'assurance de protection juridique collective pour les litiges en rapport

avec le droit du travail est supprimée pour les membres ASEB qui se sont **décidés pour la MULTI-ASEB.**

Tous les membres qui disposent d'une protection juridique MULTI-ASEB seront personnellement informés par lettre des modifications. Si vous êtes intéressés à la conclusion de la protection juridique MULTI-ASEB, annoncez-vous directement au secrétariat central ASEB (tél. 0848 000 885 ou [info@aseb.ch](mailto:info@aseb.ch)).

**coop** protection juridique  
tout simplement différente.

## Ampliamento della protezione giuridica MULTI-ASIB

**La MULTI-ASIB, in collaborazione con Coop Protezione Giuridica, offre ai soci ASIB e ai loro familiari una completa e vantaggiosa copertura assicurativa a complemento dell'attuale protezione giuridica cui i soci ASIB possono automaticamente già far capo per quanto attiene eventuali controversie inerenti al diritto del lavoro, a partire dal 1.1.2010 a CHF 129.60 annui.**

A partire dall'avvenuta introduzione di questa assicurazione di protezione giuridica e più precisamente dal 1.7.2003, più di 1500 soci ASIB vi hanno aderito con una conseguente elevata richiesta di intervento. Infatti Coop Protezione Giuridica gestisce annualmente più di 130 richieste di intervento o controversie di diritto notificate dai soci ASIB, con un elevato costo relativo ai sinistri trattati.

**Le spese effettuate a favore di legali esterni, periti e spese processuali hanno subito regolarmente ogni anno un aumento di oltre il 15%.** Negli ultimi tre anni il rapporto tra i costi dei sinistri nei confronti del premio netto incassato è aumentato di ben il 130%; ciò equivale a dire in sostanza che annualmente i costi relativi ai sinistri sono risultati più elevati del 30% rispetto

all'incasso dei premi. Da notare che in tale contesto non risultano essere incluse le spese amministrative.

In considerazione di tali dati inconfutabili, risulta indispensabile predisporre un aumento del premio. Il nuovo premio pertanto, a partire dal prossimo 1.1.2010, ammonterà a CHF 129.60. Ciò sembra essere a prima vista un aumento considerevole, ma se lo stesso viene confrontato con gli attuali premi richiesti da assicurazioni di protezione giuridica concorrenti (vedi [www.comparis.ch/rechtsschutz](http://www.comparis.ch/rechtsschutz)), la protezione giuridica MULTI ASIB, nonostante il citato attuato aumento, costa ancora meno della metà (!) del prodotto più conveniente offerto in Svizzera dalla concorrenza. Teniamo a ricordare che i premi annui variano generalmente da un minimo di CHF 260.– fino ad un massimo di CHF 500.–.

In aggiunta al previsto adattamento di premio a partire dal 1.1.2010, a favore del socio ASIB viene pure offerta un'estensione della copertura assicurativa. La novità consiste nel fatto che il membro avrà in generale il beneficio di una consulenza nell'ambito della protezione giuridica per quanto attiene a ulteriori controversie di diritto non assicurate,

**mentre in precedenza ciò era limitato a questioni inerenti al diritto della famiglia, del concubinato e della persona fino ad un massimo di CHF 300.–.**

**Importante** è pure la nuova estensione assicurativa, con delimitazione dei costi fino a **CHF 3000.–** per tutte le controversie in relazione con una costruzione, una demolizione o trasformazione di immobili, se per questi lavori è richiesto il relativo permesso di costruzione.

L'introduzione della citata protezione giuridica MULTI-ASIB, con il previsto ampliamento delle prestazioni a partire dal 1.1.2010 include pure, a favore di tutti i soci ASIB che vi avranno aderito, la copertura nell'ambito di controversie inerenti al contratto collettivo di lavoro, con una franchigia del 15%.

Nel corso del prossimo autunno, tutti i soci ASIB che già beneficiano della MULTI ASIB riceveranno una lettera informativa. Nell'eventualità in cui foste interessati ad aderire alla MULTI-ASIB, contattate 0848 000 885 o [info@asib.ch](mailto:info@asib.ch).

**coop** protezione giuridica  
semplicemente diversa.